

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Богатырёв Дмитрий Кириллович
Должность: Ректор
Дата подписания: 14.07.2026 14:45:01
Уникальный программный ключ:
dda1af705f677e4f7a7c7f6e0936f808f6a25224508e0ba774a56c10a

**АВТОНОМНАЯ НЕКОММЕРЧЕСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РУССКАЯ ХРИСТИАНСКАЯ ГУМАНИТАРНАЯ АКАДЕМИЯ
им. Ф. М. Достоевского»**

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

Кандидатский экзамен

«Иностранный язык»

**ОСНОВНАЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА
ПОДГОТОВКИ НАУЧНЫХ И НАУЧНО-ПЕДАГОГИЧЕСКИХ КАДРОВ В
АСПИРАНТУРЕ
ПО НАУЧНОЙ СПЕЦИАЛЬНОСТИ**

5.11.2. Историческая теология (по исследовательскому направлению: православие, ислам, иудаизм, протестантизм, буддизм)

Направленность (профиль)

Историческая теология (по исследовательскому
направлению: православие)

Форма обучения	<i>очная</i>
Срок освоения ОПОП	3 года
Кафедра	зарубежной филологии и лингводидактики

Утверждено на заседании УМС

Протокол № 11/06-2026 от 16.06.2026 г.

Санкт-Петербург
2026

СОДЕРЖАНИЕ

I. ОРГАНИЗАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКИЙ РАЗДЕЛ

- 1.1. Общие положения
- 1.2. Цель и задачи проведения кандидатского экзамена
- 1.3. Объем кандидатского экзамена в зачетных единицах.

II. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ КАНДИДАТСКОГО ЭКЗАМЕНА

- 2.1. Структура кандидатского экзамена
- 2.2. Перечень разделов и тем, вынесенных на кандидатский экзамен
- 2.3. Критерии оценивания на кандидатском экзамене

III. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ/ПРАКТИКИ)

- 3.1. Основная и дополнительная литература
- 3.2. Программное обеспечение: общесистемное и прикладное программное обеспечение
- 3.3. Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы
- 3.4. Информационные технологии, используемые при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

IV. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

V. СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫЕ УСЛОВИЯ ДЛЯ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

VI. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ АСПИРАНТА ПО ПОДГОТОВКЕ К СДАЧЕ КАНДИДАТСКОГО ЭКЗАМЕНА

Приложение 1. Фонд оценочных средств

Приложение 2. Лист изменений

I. Организационно-методический раздел

1.1. Общие положения

Программа кандидатского экзамена по дисциплине «Иностранный язык» (далее – программа кандидатского экзамена) разработана в соответствии с:

- Федеральным законом от 29 декабря 2012 г. №273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации»;
- приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 20 октября 2021 г. № 951 «Об утверждении федеральных государственных требований к структуре программ подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре(адъюнктуре), условиям их реализации, срокам освоения этих программ с учетом различных форм обучения, образовательных технологий и особенностей отдельных категорий аспирантов (адъюнктов)»;
- постановлением Правительства Российской Федерации от 30 ноября 2021г. № 2122 «Об утверждении Положения о подготовке научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре)»;
- приказом Минобрнауки России от 28 марта 2014 г. № 247 «Об утверждении Порядка прикрепления лиц для сдачи кандидатских экзаменов, сдачи кандидатских экзаменов и их перечня»;
- приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 24 февраля 2021 г. № 118 «Об утверждении номенклатуры научных специальностей, по которым присуждаются ученые степени, и внесении изменения в Положение о совете по защите диссертаций на соискание ученой степени кандидата наук, на соискание ученой степени доктора наук, утвержденное приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 10 ноября 2017 г. № 1093»;
- постановлением Правительства Российской Федерации от 24 сентября 2013 г. № 842 «О порядке присуждения ученых степеней»;
- Положением о подготовке научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре Автономной некоммерческой организации высшего образования «Русская христианская гуманитарная академия им. Ф. М. Достоевского»;
- Уставом и локальными нормативными актами Автономной некоммерческой организации высшего образования «Русская христианская гуманитарная академия им. Ф. М. Достоевского» (далее – Академия).

1.2. Программа кандидатского экзамена регламентирует цель, задачи, содержание, организацию кандидатского экзамена, порядок оценки уровня знаний соискателя ученой степени кандидата наук, и включает перечень вопросов, выносимых на кандидатский экзамен, рекомендации по подготовке к сдаче кандидатского экзамена, в том числе перечень литературы и ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для подготовки к кандидатскому экзамену.

1.3. Кандидатские экзамены представляют собой форму оценки степени подготовленности соискателя ученой степени кандидата наук (аспиранта/прикрепленного лица) к проведению научных исследований по конкретной научной специальности и отрасли науки, по которой подготавливается или подготовлена диссертация.

1.2 Цель и задачи кандидатского экзамена

Целью кандидатского экзамена по дисциплине «Иностранный язык» является оценивание уровня подготовленности аспиранта к самостоятельной научно-исследовательской деятельности на иностранном языке, сформированности умений осуществлять научно-исследовательскую деятельность и профессиональную коммуникацию на иностранном языке, переводить профессионально-ориентированные

тексты общенаучной и узкоспециальной направленности. Сдача кандидатского экзамена обязательна для присуждения учёной степени кандидата наук.

Для достижения поставленной цели предусматривается выполнение следующих задач:

- формировании у аспирантов знаний профессиональной лексики и терминологии, специфики научного стиля применительно к письменной и устной иноязычной коммуникации, основных принципов и приемов перевода научных текстов с иностранного языка на русский и с русского языка на иностранный язык;
- развитие умений понимать содержание устных и письменных аутентичных текстов по специальности, выполнять литературный перевод аутентичных текстов по специальности, осуществлять устную коммуникацию по изучаемой специальности в монологической и диалогической форме;
- совершенствование навыков письменной деловой и научной коммуникации на иностранном языке, работы с научными источниками на иностранном языке.

1.3. Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу аспирантов с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу аспирантов

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы, 108 часа.

Дисциплина / семестр	Вид учебной работы					
	Занятия лекционн ого типа	Занятия практиче ского типа	Самостоя тельная работа	Консультации	Промежуто чная аттестация	Контроль
Иностранный язык/ 2 семестр	-	-	105,5	2,0	экзамен	0,5
Всего	108					

II. Структура и содержание кандидатского экзамена

2.1. Структура кандидатского экзамена.

Кандидатский экзамен представляет собой устный опрос по билетам. Экзаменационный билет для устного опроса включает в себя 2 практических задания.

Задание № 1 заключается в чтении вслух научного текста (до 1500 знаков) на иностранном языке по специальности экзаменуемого и выполнении перевода данного текста на русский язык без словаря.

Задание № 2 представляет собой беседу с экзаменатором на иностранном языке по вопросам, связанным с научной деятельностью и диссертационным исследованием экзаменуемого.

Продолжительность устного ответа на экзамене – до 30 минут, время на подготовку к ответу на экзаменационный билет – до 60 минут.

Академия вправе применять дистанционные образовательные технологии при проведении кандидатского экзамена. Особенности проведения кандидатских экзаменов с

применением дистанционных образовательных технологий определяются локальным нормативным актом.

2.2. Перечень разделов (тем), вынесенных на кандидатский экзамен

Тема 1. Мои научные интересы

Тема 2. Современное состояние науки в исследуемой области

Тема 3. Научная работа и достижения кафедры, за которой закреплен аспирант

Тема 4. Роль иностранного языка в работе над диссертацией

Тема 5. Проблематика иноязычных источников, используемых в работе над диссертацией.

2.3. Критерии оценивания на кандидатском экзамене

Уровень знаний соискателя ученой степени кандидата наук (аспиранта/прикрепленного лица) оценивается по четырехбалльной шкале: «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно» в соответствии со шкалой оценивания, приведенной ниже. Оценки «отлично», «хорошо», «удовлетворительно» означают успешную сдачу кандидатского экзамена. Оценка результатов производится в соответствии с утверждённой шкалой оценивания.

Шкала оценивания знаний аспиранта

- **оценку «отлично»** заслуживает аспирант, обнаруживший всестороннее, систематическое и глубокое знание программного материала, умение свободно выполнять задания, предусмотренные рабочей программой по учебной дисциплине (модулю), усвоивший обязательную и знакомый с дополнительной литературой, рекомендованной программой.

Аспирант демонстрирует владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований. Речь содержательна и логична, демонстрируется адекватная реализация коммуникативного намерения. При чтении текста аспирант точно и адекватно извлекает основную информацию, проводит обобщение и анализ основных положений предъявленного научного текста. В переводе отсутствуют смысловые искажения, неточности, информация передается в полном объеме без пробелов.

- **оценку «хорошо»** заслуживает аспирант, показавший полное знание программного материала, усвоивший основную литературу, рекомендованную программой, способный к самостоятельному пополнению и обновлению знаний в ходе дальнейшего обучения и профессиональной деятельности.

Аспирант демонстрирует владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований, допуская незначительные ошибки. При чтении текста аспирант допускает отдельные неточности в процессе извлечения основной информации, обобщения и анализа основных положений предъявленного научного текста. В переводе встречаются единичные смысловые искажения и пробелы в передаче содержания текста.

- **оценку «удовлетворительно»** заслуживает аспирант, показавший знание основного учебно-программного материала в объеме, необходимом для дальнейшего обучения и профессиональной деятельности, справляющийся с выполнением заданий, предусмотренных программой, знакомый с основной литературой по программе курса.

Аспирант испытывает сложности в процессе построения подготовленной монологической речи, а также неподготовленной монологической и диалогической речи, допускает смысловые ошибки. При чтении текста аспирант допускает неточности в процессе извлечения основной информации, обобщения и анализа основных положений предъявленного научного текста. В переводе встречаются смысловые искажения, неточности, пробелы.

• **оценка «неудовлетворительно»** выставляется аспиранту, показавшему пробелы в знании основного учебно-программного материала, допустившему принципиальные ошибки в выполнении предусмотренных программой заданий.

Аспирант не способен продемонстрировать навыки подготовленной монологической речи, а также неподготовленной монологической и диалогической речи. При чтении текста аспирант допускает многочисленные неточности в процессе извлечения основной информации, обобщения и анализа основных положений предъявленного научного текста. При переводе искажается смысл оригинального текста.

III Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

3.1. Основная литература

- 1) Тер-Авакян, И. В. English for Research Students: учебно-методическое пособие: [16+] / И. В. Тер-Авакян, О. В. Филипчук, О. И. Чередниченко; под общ. ред. О. В. Филипчук; Поволжский государственный технологический университет. – Йошкар-Ола: Поволжский государственный технологический университет, 2020. – 98 с.: ил., табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=612086> (дата обращения: 13.02.2025). – ISBN 978-5-8158-2182-8. – Текст: электронный.
- 2) Gazizulina, L. English for Doctoral Students = Английский язык для аспирантов: study Guide: учебное пособие: [16+] / L. Gazizulina; Kazan National Research Technological University. – Kazan : Kazan National Research Technological University, 2022. – 108 с.: ил., табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=713935> (дата обращения: 13.02.2025). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-7882-3244-7. – Текст: электронный.

3.2. Дополнительная литература

- 1) Бачиева, Р.И. Английский язык: учебное пособие: [16+] / Р.И. Бачиева, О.Н. Васичкина, Л.В. Олифиренко; Ростовский государственный экономический университет (РИНХ). – Ростов-на-Дону: Издательско-полиграфический комплекс РГЭУ (РИНХ), 2016. – 60 с.: схем., табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=567626> (дата обращения: 20.02.2024). – ISBN 978-5-7972-2284- – Текст: электронный.
- 2) Васичкина, О.Н. Английский язык профессионального общения для аспирантов: учебное пособие: [16+] / О.Н. Васичкина, С.В. Самарская; Ростовский государственный экономический университет (РИНХ). – Ростов- на-Дону: Издательско-полиграфический комплекс РГЭУ (РИНХ), 2018. – 77 с.: табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=567440> (дата обращения: 20.02.2024). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-7972-2515-7. – Текст: электронный.
- 3) Сиполс, О.В. Develop Your Reading Skills. Comprehension and Translation Practice=Обучение чтению и переводу (английский язык): учебное пособие / О.В. Сиполс. – 3-е изд., стереотип. – Москва: Флинта, 2016. – 373 с. – Режим доступа: по подписке. –

URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=84903> (дата обращения: 10.05.2020). – ISBN 978-5-89349-953-7. – Текст: электронный.

3.3. Программное обеспечение: общесистемное и прикладное программное обеспечение:

№	Наименование ПО	Реквизиты подтверждающего документа	Комментарий
1	Операционная система MS Windows Pro версии 7/8	Номер лицензии 64690501	
2	Операционная система "Альт Рабочая станция" 10	Лицензия: АОВ.1365.00	
3	Программный пакет MS Office 2007-2010	Номер лицензии 66572106	
4	Антивирус: Kaspersky Endpoint Security для бизнеса – Стандартный Russian Edition	Лицензия: 2B1E-250603-125047-2-305-30542	
5	Антивирус: Kaspersky Endpoint Security для бизнеса – Стандартный Russian Edition	Лицензия: 2B1E-240918-082537-2-2-11520	
6	Модульная объектно-ориентированная динамическая учебная среда "LMS Moodle"	GNU General Public License (GPL)	Свободное распространение, сайт http://docs.moodle.org/ru/
7	«Интернет платформа Пруффми 2.0.»	Лицензионный договор № 512873-6	
8	Программная система для обнаружения заимствований в учебных научных работах. «Антиплагиат. Эксперт 5.0»	Лицензионный договор № 11438	

3.4. Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы:

Профессиональные базы данных и информационные справочные системы Информационные справочные системы Федеральный портал «Российское образование» <https://ro-edu.ru/>.

Электронная библиотечная система «Университетская библиотека онлайн» <http://biblioclub.ru/>.

3.5. Информационные технологии, используемые при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Электронная информационно-образовательная среда (ЭИОС) <http://rhga.pro/>.

IV. Материально-техническое оснащение дисциплины

Наименование специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Оснащенность специальных помещений и помещений для самостоятельной работы
При освоении учебной дисциплины используются учебные аудитории для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации.	Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации. Помещение обеспечено доступом к информационно-телекоммуникационной сети Интернет, в электронную информационно-образовательную среду Академии и к электронным библиотечным системам. <u>Специализированная мебель:</u> Рабочее место преподавателя (стол и стул) - 1 шт. Комплект специализированной учебной мебели для обучающихся (кресла с пюпитрами) на 28 р.м. Доска ученическая меловая - 1 шт. <u>Технические средства обучения:</u> Переносной мультимедийный комплекс (медиапроектор, ноутбук) - 1 шт. Переносной экран на стойке для мультимедийного проектора - 1 шт. <u>Перечень лицензионного программного обеспечения:</u> MS Windows Pro версии 7/8 Номер лицензии 64690501 MS Office 2007-2010 Номер лицензии 66572106 Антивирус: Kaspersky Endpoint Security для бизнеса – Стандартный Russian Edition Лицензия: 2B1E-250603-125047-2-305-30542
Помещение для самостоятельной работы	Помещение обеспечено доступом к информационно-телекоммуникационной сети Интернет, в электронную информационно-образовательную среду АНО ВО "РХГА" и к электронным библиотечным системам, оборудованы специализированной мебелью и компьютерной техникой.
Помещение для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования	Помещение, оснащенное специализированной мебелью (стеллажи, стол, стул).

V. Специализированные условия для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

Указанные ниже условия для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья применяются при наличии указанных лиц в группе обучающихся с учетом особенностей психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья

При необходимости инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья предоставляется дополнительное время для подготовки ответа на экзамене.

При проведении процедуры оценивания результатов кандидатского экзамена инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предусматривается использование технических средств, необходимых им в связи с их индивидуальными особенностями. Эти средства могут быть предоставлены РХГА или могут использоваться собственные технические средства.

Процедура оценивания результатов кандидатского экзамена инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по дисциплине «Иностранный язык» предусматривает предоставление информации в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом,
- в форме электронного документа,
- в форме аудиофайла,
- в печатной форме на языке Брайля.

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме, – в форме электронного документа,
- в форме аудиофайла.

При проведении процедуры оценивания результатов кандидатского экзамена инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по дисциплине «Иностранный язык» обеспечивается выполнение следующих дополнительных требований в зависимости от индивидуальных особенностей обучающихся:

а) инструкция по порядку проведения процедуры оценивания предоставляется в доступной форме (устно, в письменной форме, в письменной форме на языке Брайля, устно с использованием услуг сурдопереводчика);

б) доступная форма предоставления заданий оценочных средств (в печатной форме, в печатной форме увеличенным шрифтом, в печатной форме шрифтом Брайля, в форме электронного документа, задания зачитываются ассистентом, задания предоставляются с использованием сурдоперевода);

в) доступная форма предоставления ответов на задания (письменно на бумаге, набор ответов на компьютере, письменно на языке Брайля, с использованием услуг ассистента, устно).

При необходимости для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов процедура оценивания результатов кандидатского экзамена по дисциплине «Иностранный язык» может проводиться в несколько этапов.

VI. Методические рекомендации для аспиранта по подготовке к сдаче кандидатского экзамена

Для подготовки к кандидатскому экзамену аспирант должен освоить материал по фонетике, орфографии, лексике и грамматике иностранного языка.

Произношение и интонация

Правила чтения. Транскрипция. Произношение гласных (монофтонгов, дифтонгов) и согласных. Фонетические процессы в потоке речи. Ударение и ритм. Интонация высказываний, относящихся к различным коммуникативным типам.

Грамматика

Синтаксис: порядок слов простого предложения; простое распространенное, сложносочиненное и сложноподчиненное предложения; союзы и относительные местоимения; эллиптические предложения; типы вопросительных предложений. Глагол: времена и личные формы глагола в действительном и страдательном залогах; согласование времен; неличные формы глагола (инфинитив, причастие, герундий); инфинитив в составном именном сказуемом; инфинитивный оборот с предлогом; модальные глаголы; условные предложения; сослагательное наклонение глагола. Объектный падеж с инфинитивом, объектные причастные конструкции; независимый оборот с причастием и без него; подлежащее (именительный падеж) с инфинитивом. Степени сравнения прилагательных и наречий; сравнительно-сопоставительные обороты. Атрибутивные комплексы (цепочки существительных). Местоимения, слова-заместители; эмфатические конструкции; инверсия. Многозначность и синонимия союзов, предлогов, местоимений, местоименных наречий и т.д. Коммуникативное членение предложения и способы его выражения.

Лексика

Специфика терминологии, относящейся к изучаемой специальности. Многозначность служебных и общенаучных слов, явления синонимии и омонимии. Основные словообразовательные модели. Интернациональные слова в терминологии. Устойчивые словосочетания и фразеологизмы в письменной и устной специальной коммуникации. Наиболее употребительные сокращения. Принципы ведения рабочего словаря терминов и специальной лексики изучаемого подъязыка.

Чтение, анализ и перевод оригинальной специальной литературы

- Определение темы научного текста, круга рассматриваемых вопросов, структурно-семантического ядра текста и основных мыслей и фактов, позиции автора.
- Обобщение и анализ основных положений; группировка и объединение элементов текста на основе выявленной общности и внутритекстовых логико-семантических связей, исключение избыточной информации.
- Средства передачи оценки прочитанного: информации интеллектуальной (выражение согласия/несогласия, уверенности/сомнения в сообщаемых фактах), эмоциональной (выражение одобрения/неодобрения, удивления, восхищения и т.д.).
- Составление плана или конспекта к прочитанному, изложение содержания прочитанного в письменном виде (в форме резюме, реферата, аннотации).
- Принципы и основные лингвистические трудности перевода научного текста с иностранного языка на русский. Адекватность и эквивалентность в переводе. Переводческие трансформации; компенсация потерь при переводе; контекстуальные замены. Словарное и контекстное значение слова; интернациональные слова и «ложные друзья» переводчика и т.п. Основные типы переводческих ошибок и способы их избежать. Перевод общенаучной и узкоспециальной (профессиональной) терминологии. Норма, узус, традиция и стилистическая адаптация при переводе.

Устная научная коммуникация на иностранном языке

Основные формулы этикета при ведении диалога и научной дискуссии на иностранном языке: инициирование и завершение разговора, приветствие, выражение благодарности, пояснения, определения, аргументация, выводы, оценка положений, возражения, сравнения, противопоставления, вопросы, просьбы и т.д. Правила построения сообщения/доклада и его структурных элементов: введение в тему, развитие темы, смена темы, подведение итогов.

Фонд оценочных средств

Оценочные средства для проверки достижения запланированных результатов освоения дисциплины включают практические задания.

Практические задания к экзамену (примеры)

Задание 1. Прочтите (вслух) текст на иностранном языке. Выполните устный перевод текста на русский язык без использования словаря.

Пример 1. The Buddha's Four Noble Truths: the Cure for Suffering

The Buddha packaged his core lessons into what's become known as the 'Four Noble Truths'.

These truths are recorded in a key sutta entitled (in Pali) *Dhammacakkappavattana Sutta*, meaning 'The Setting in Motion of the Wheel of Teaching' — the first sermon given by the Buddha after his enlightenment.

The Buddha speaks to five monks in a place called Deer Park. He first offers his 'Middle Way' — his idea that enlightenment is not to be found through extreme indulgence, nor extreme asceticism, but through a middle path of moderation.

In other suttas, this lesson of avoiding extremes is applied not just to lifestyle but to all behavior.

The Buddha then offers the Four Noble Truths. In short, these are:

1. There is *dukkha* (suffering)
2. Suffering has a cause
3. Suffering can be eliminated
4. There is a path to eliminating suffering (the Eightfold Path)

Let's consider each in a bit more detail.

1. There is *dukkha* (suffering)

The Pali word *dukkha* is quite difficult to define: traditionally translated as suffering, some render it as 'dissatisfaction' or 'unease'.

Essentially, *dukkha* captures all of life's disappointment, stress, discomfort, pain, unfulfilled hopes, and unhappiness — from small everyday anxieties to significant loss.

When offering this first of the Four Noble Truths, the Buddha elaborates:

Birth is suffering, decay is suffering, illness is suffering, death is suffering, to be united with the unpleasant is suffering, to be separated from the pleasant is suffering, not to get what one desires is suffering.

In other words, we suffer often throughout our lives, and rather than pretend otherwise we must frankly face up to this: suffering *exists* — and comes in many forms.

Even if you are happy, this happiness will end. Even if you are full of love for the people in your life, you and those people will one day die. (1500)

Пример 2. Mengzi vs. Xunzi On Human Nature: Are We Good or Evil?

Though the tradition is named after him, Confucius is not the only prominent thinker of the ancient Chinese philosophy of Confucianism.

Mengzi (also known as Mencius, 372 - 289 BCE) and Xunzi (310 - 238 BCE) are the two other great Confucian thinkers from the ancient period.

And, while they are both rightly recognized as major Confucians, Mengzi and Xunzi actually fundamentally disagreed on a rather important issue: human nature.

The short and sweet summary is that while Mengzi thinks we are innately good-natured, Xunzi thinks we are profiteering rascals.

But a deeper look reveals a bit more nuance and complexity.

The first bond we form in life — that with our parents or primary caregivers — exposes what Mengzi calls our ‘sprouts’ of moral goodness.

These are our moral intuitions, or our predispositions for being good, compassionate human beings.

Mengzi identifies four such sprouts, which are aligned to the key Confucian virtues:

1. The sprout of ren (commonly translated as *benevolence* or *humaneness*, involving having a heart sensitive to the suffering of others)
2. The sprout of righteousness (having a heart that feels shame or disdain in certain situations)
3. The sprout of ritual propriety (having a heart that feels courtesy or deference)
4. The sprout of wisdom (having a heart that feels approval and disapproval and has a sense of right and wrong)

Mengzi says that “a person having these four sprouts is like their having four limbs,” continuing:

Having these four sprouts within oneself, if one knows to fill them all out, it will be like a fire starting up or a spring breaking through! If one can merely fill them all out, they will be sufficient to care for all within the Four Seas. If one merely fails to fill them out, they will be insufficient to serve one’s parents.

The ‘sprouts’ for goodness, then, are innate. As long as we are nurtured in healthy environments, Mengzi thinks, we are all capable of growing our sprouts into full-blown virtues. (1500)

Пример 3. Islam

Islam is the second-largest religion in the world after Christianity, with about 1.8 billion Muslims worldwide. As one of the three Abrahamic religions—the others being Judaism and Christianity—it too is a monotheistic faith that worships one god, called Allah.

The word Islam means “submission” or “surrender,” as its faithful surrender to the will of Allah. Although its roots go back further in time, scholars typically date the creation of Islam to the 7th century, making it the youngest of the major world religions. Islam started in Mecca, in modern-day Saudi Arabia, during the time of the prophet Muhammad. Today, the faith is spreading rapidly throughout the world. Widely practiced in the Middle East and North Africa, it is also has many adherents in South Asia—Indonesia, in fact, has the largest number of followers of the Islamic faith.

Muhammad

The prophet Muhammad, sometimes spelled Mohammed or Mohammad, was born in Mecca, Saudi Arabia, in A.D. 570. Muslims believe he was the final prophet sent by God to reveal their faith to mankind.

According to Islamic texts and tradition, an angel named Gabriel visited Muhammad in 610 while he was meditating in a cave. The angel ordered Muhammad to recite the words of Allah.

Muslims believe that Muhammad continued to receive revelations from Allah throughout the rest of his life.

Starting in about 613, Muhammad began preaching throughout Mecca the messages he received. He taught that there was no other God but Allah and that Muslims should devote their lives to this God.

In 622, Muhammad traveled from Mecca to Medina with his supporters. This journey became known as the Hijra (also spelled Hegira or Hijrah), and marks the beginning of the Islamic calendar.

Some seven years later, Muhammad and his many followers returned to Mecca and conquered the region. He continued to preach until his death in 632.

After Muhammad's passing, Islam began to spread rapidly. A series of leaders, known as caliphs, became successors to Muhammad. This system of leadership, which was run by a Muslim ruler, became known as a caliphate. (1500)

Пример 4. What's the Difference Between Easter and Orthodox Easter?

Orthodox Christians, who believe faith is inseparable from the church, follow the Julian calendar when it comes to celebrating Easter Sunday. The Julian calendar was established by Julius Caesar in 45 B.C. and is based on the solar cycle—Earth's revolutions around the sun.

Orthodox Easter takes place between April 4 and May 8, following the first full moon after Passover. Orthodox Easter always falls after the Jewish celebration of Passover, because, according to the New Testament, the crucifixion and resurrection of Christ took place after he entered Jerusalem to celebrate Passover. In 2024, Orthodox Easter occurs on May 5.

In 1582, Pope Gregory XIII instituted the Gregorian calendar to correct inaccuracies in the Julian Calendar. The new calendar added leap years to correct an 11-minute miscalculation that caused seasons to become out of sync with the calendar, thus pushing Easter away from the spring equinox. Under the Gregorian calendar, churches established Easter to be held on the first Sunday after the full moon that occurs on or after the spring equinox. In 2024, Easter is celebrated on March 31.

Much of the world came to officially recognize the Gregorian calendar, but Orthodox churches, primarily in Greece, Cyprus, Russia, Romania, Bulgaria and others, continue to observe Easter according to the Julian calendar.

As with many Christian holidays, some Easter traditions can be traced to pagan celebrations.

Both Orthodox Christians and non-Orthodox Christians celebrate the Easter holiday with joyous church services. Eastern Orthodox churches often hold a Paschal Vigil on Holy Saturday, the day before Easter, and a candlelight procession may be held that night, with Easter services and celebrations beginning at midnight. (1500)

Задание 2. Расскажите о своей научной деятельности. Ответьте на вопросы экзаменаторов.

Пример 1.

MY SCIENTIFIC RESEARCH

When a student I felt a call for research and creative work, that's why I decided to take a post-graduate course. And now I work in the chosen field under the direct supervision of experienced specialists.

One of the branches of investigation at our department is _____. There are still many problems to be solved in this area though much has been written relating to the issues of this type. The most urgent problems are _____. A lot of new facts have been accumulated in this field.

However, little is known about _____. That's the reason why I have chosen it as the theme of my future thesis. Now, I am concerned with obtaining data of _____. A detailed study is in process and I have made some progress in this direction. It should be stressed that our methods are very laborious and have certain limitations.

In conclusion I would like to add that I work really hard and expect to complete my thesis in three years. I am really interested in obtaining a PhD degree and I'll do my best to write and to prove the dissertation. (1000)

Questions:

- 1) What is the field of your investigation?
- 2) Why are _____ of great importance?
- 3) How can you describe the methods of your investigation / research?

Пример 2.

MY SCIENTIFIC RESEARCH

When a student, I felt a call for research and creative work. So I decided to take up scientific research more seriously. At present I'm a post-graduate and I work in my special field.

I must say that being a post-graduate student is certainly not easy. Everything depends on your own motivation and abilities. That's the reason for my intense and hard work the only aim of which is to meet the requirements of my post-graduate training. I believe it's on the part of a supervisor to foster love for science.

The objective of this training is not only to examine the aspects of scientific phenomena, but also to develop your own ideas. I hope that this will be useful for all students engaged in scientific research, because it includes the ways of realization and presentation of the results of scientific work, as well as organization of conferences, congresses and seminars. One of the fields of investigation at the department of _____ is _____. There are still many problems to be solved in this area. The most urgent problems are _____. Much has been written relating to the issues of this type. A lot of new facts have been accumulated in this field. _____ is of particular importance.

However, little is known about _____. This is supposed to be the theme of my future thesis. Presently, I'm concerned with obtaining the data of _____. A detailed study is in process and I've made some progress in this direction. I may say that our methods are very laborious and have their drawbacks.

I'd like to say that I'm really hard-working so I expect to present my thesis in three years. I'm also interested in obtaining a PhD degree and I'll do my best to write and uphold the dissertation.

Once my supervisor told me: "You should remember that all your ideas are like precious diamonds and we appreciate it, but every diamond needs a little ray of light to shine and we will do our best to provide it. And only when all your suggestions, ideas and experiences are presented and discussed the aim of this training will be fulfilled". (2000)

Questions:

1. What do you favour more, intelligence or diligence?
2. Can ambition be a stimulus in scientific work?
3. What is the role of a scientific advisor in developing a person's talent?
4. Do you work in collaboration with other researchers?
5. What attitudes are necessary for successful work in theoretical research?
6. What theories do you use in your research?
7. What methods of investigation are commonly employed in your research?
8. Is it only _____ or some other adjacent sciences that your research is concerned with?

Пример 3.

THE IMPORTANCE OF LEARNING A FOREIGN LANGUAGE

The problem of learning languages is very important today. Foreign languages are in great demand nowadays when the progress in science and technology has led to an overflow of information.

English is the global language, an official or co-official language of 45 countries. Around a quarter of the world's population (1.5 billion people) can communicate in English for work or leisure. Its importance is growing faster than at any time in the last 400 years. Half of all business deals are conducted in English. 2/3 of scientific papers are written in English. Over 70% of all mail is written in English. It is the language of the international air traffic control, maritime, police and emergency services.

Russia is integrating into the world community and the problem of learning English for the purpose of communication is becoming especially urgent.

With the knowledge of foreign languages many opportunities are opened up for post-graduate students. Once they start writing their thesis they face the problem of reading scientific literature in a foreign language. They also publish their scientific articles in English and place their findings on the Internet, so as they could be available for scientists all over the world.

Post graduates are often involved in international conferences where they are required to know foreign languages to prove their worth. That is why to know English is absolutely necessary for any educated person, for any good specialist. It can improve their career prospects and boost their salaries. Remember the saying: 'You can use your own language to buy things, but if you want to sell, you must use the language of your customers'.

When learning a foreign language, it is important to know about the culture of the country where the language is spoken. Cultural awareness is just as important as linguistic skills. What is more, if you are a post-graduate student, it will make your research far more interesting, useful and exciting.

Questions:

1. Why are foreign languages in great demand, especially at the present time?
2. How does learning English help post-graduate students in writing a thesis?
3. Is it necessary to use both Russian and foreign sources of information in a thesis? Why?
4. What opportunities does a post-graduate with a good command of a foreign language have?

Пример 4.

THE CURRENT STATE OF SCIENCE

At present I'm a post-graduate student at the Russian Christian Academy for Humanities at the _____ department. In a few months I'll be a researcher ready to make a contribution to the science. I believe that there are a lot of people like me who made up their minds to devote their lives to creative work and research and who will soon obtain a PhD's degree.

More and more people consider _____ the science of future. That's why in years to come we will be facing the problem that resolves itself into a question: what is the present state of science in my field and what is post-graduate training for?

Firstly, this education is for our self-perfection. Secondly, it is for getting a job. But education with a view to working for a living may well be on its way right now for the majority of us. I suppose it is necessary to reshuffle the furniture of our minds in order to gear ourselves towards a future in which outer rewards become less relevant than inner and more individual spurs. So, we learn not for learning's sake alone, but to make our mark and for our country to take a turn for the better.

_____ is a young (ancient) science. Originally it was defined by _____ as the science of _____. As the science of _____ developed, its base broadened to

include _____. As long ago as in _____ a few small laboratories were founded, a few methods of measurement were adopted.

Nowadays the science in my field of learning has got a lot of achievements. Since _____ there has been a remarkable growth in both the quantity and the quality of scientific research on _____ problems. One can't help mentioning here some famous scientists such as _____ who created / discovered / found _____.

A lot of achievements have been made practically in all sections of _____.

About _____ scientific research works have been written and published lately at our faculty. The _____ department alone has issued _____ research papers in various periodicals of both national and international area.

Great opportunities open up to young scientists today. Scientific conferences are held on regular basis at the academy which helps researchers to share their results and experience with colleagues. Each year many of them take part in international conferences and seminars.

Questions:

1. What were the most significant achievements in your field in the past?
2. What is the present state of science in your field?
3. Can you give the names of some outstanding scientists in your field?
4. What did they do for your country?
5. What periodicals in your field of learning do you know?
6. What are the achievements of your department?
7. What opportunities open up to young scientists today?
8. What are the prospects of your scientific research?

ЛИСТ ИЗМЕНЕНИЙ

[illegible]